



Global Storybooks

globalstorybooks.net

دنيا جي ڪتابن جي ڪتابخانه / Khalai!

talks to plants

✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



دنيا جي ڪتابن جي ڪتابخانه

Khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi

|| 2

🗨️ / English / عربي / English



این کلای است. او هفت سال سن دارد. در زبان
لوباکوسو که زبان او می باشد معنای اسمش - دخترِ
خوب - است.

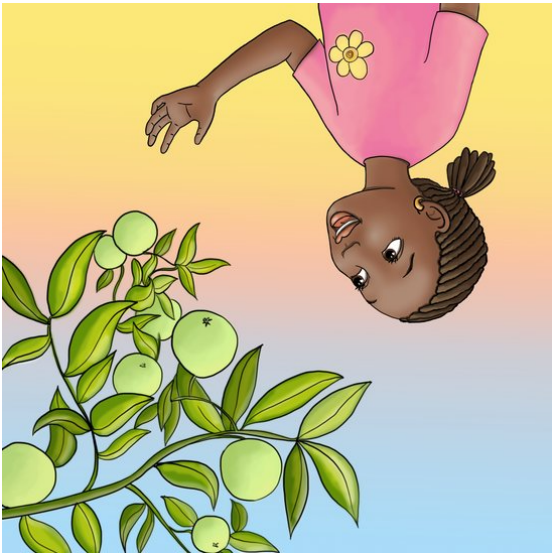
...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

ڏهه مه پرڻيڪال هلي رستي دهه ي جوب ٻڌه.
ڪلاي هر روز صبح ڪه شيءَ سان ڳالهيءَ ٿيڻي ٿيڻي و
صحنيت مي ڪندي. پرڻيڪال اٽڪل، جڏهن رڻي ٿي و
ڪلاي هر روز صبح ڪه شيءَ سان ڳالهيءَ ٿيڻي ٿيڻي و





کلائی تا مدرسه راه می‌رود. در راه با علف‌ها صحبت می‌کند. علف‌ها، لطفاً بیشتر رشد کنید و سبز شوید و خشک نشوید.

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



کلائی آهی کشید و گفت، "پرتقال‌ها هنوز سبز هستند." کلائی گفت، "فردا تو را خواهم دید درخت پرتقال." "شاید بعد تو یک پرتقال رسیده برای من داشته باشی!"

...

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

وقتی کلائی از مدرسه به خانه برگشت، درخت پرتقال را دید. کلائی پرسید، "آیا پرتقال ها پخته هستند؟"



Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair:"

...

کلائی از کنار گل وحشی رد می شود. گلها را نگاه می کند و می گوید، "لطفاً گلها، باز بمانید که من بتوانم شما را در موهایم قرار دهم."





دَر مَدْرِسِه، کَلای با دِرِختی کِه دَر وَسَطِ حَیاط بود
 صُحَبَتِ گَرْد. “دِرِخت لُطفاً، شاخه هَلای بُرُگ برویان تا
 مَلای پَتوانیم زیر سایه‌ی تو دَرَس پِخوانیم.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



کَلای با جِصَدِ اطْرَافِ مَدْرِسِه صُحَبَتِ می کُنْد. “لُطفاً
 مُحکَم وَ قَوی رُشد کُن وَ چَلوی وارِد شُدِنِ اَفْرادِ بَد را
 پِگیر.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”